



## Как мне защитить ребенка, если я переносчик?

- Позаботьтесь о том, чтобы Ваша кровь не коснулась ребенка.
- Вымойте руки после прикосновения к своей крови, кровавой жидкости организма или жидкости влагалища.
- Наложите бинт на порез или открытую рану на Вас или на ребенке, чтобы кровь из раны не коснулась ребенка.
- Вытрите всякую пролитую кровь. Дезинфицируйте место отбеливателем (одна часть обычного отбеливателя на 10 частей воды).
- Не пользуйтесь зубной щёткой или другими предметами личного туалета ребёнка.
- Не пережевывайте пищу ребенку.
- Можно кормить ребенка грудью, если он получает вакцину от гепатита «Б». Прекратите это делать, если появятся трещины сосков или открытые раны на молочных железах.

Чтобы запросить эту информацию в другом формате, позвоните, пожалуйста, по телефону 1-800-525-0127.



Hepatitis B Program  
DOH Pub. 348-009 RUS (12/95)

Adapted from:  
State of California,  
State of Hawaii, and  
Seattle-King County  
Department of Health

# HEPATITIS B

## Гепатит «Б»

### Как Защитить Своего Ребенка

### How to Protect Your Baby



Russian



*Возможно, что Вы переносчик Гепатита «Б», сами того не зная. Вы можете принять меры сейчас, чтобы Ваш ребенок не был заражен. Не рискуйте, что Ваш ребенок будет страдать этой неизлечимой болезнью потом в жизни.*

## Что такое Гепатит «Б»?

Гепатит «Б» – это серьезная инфекционная болезнь печени. Его источником является вирус Гепатит «Б». Зараженная мать может передать вирус ребенку во время родов.

## Каковы симптомы Гепатита «Б»?

В состав симптомов входят потеря аппетита, усталость, тошнота, желтуха (желтая кожа и глаза) или моча темного цвета. Однако, некоторые люди, зараженные гепатитом «Б», не имеют симптомов, не чувствуют себя больными и не выглядят больными. Некоторые люди поправятся через несколько месяцев и имеют защиту от повторной инфекции. Другие станут переносчиками и будут носить вирус в своем организме много лет или всю жизнь.

## Что произойдет, если мой ребенок будет заражен?

У большинства зараженных детей не проявятся признаки болезни, но они станут переносчиками гепатита «Б». У переносчиков может появиться серьезная болезнь печени (например, цирроз печени и рак) когда они станут взрослыми.

## Могу ли я передать ребенку гепатит «Б», даже если я не чувствую себя больной?

**ДА.** Беременная женщина, зараженная гепатитом «Б», может передать болезнь ребенку. Это обычно происходит во время родов. Соприкосновение ребенка с матерью после родов тоже приводит ребенка в контакт с вирусом, находящимся в жидкости организма матери.

## Как мне защитить ребенка?

Попросите доктора сделать Вам анализ крови. Если Вы заражены гепатитом «Б», то Вашему ребёнку начнут делать серию инъекций от гепатита «Б». После рождения Ваш ребенок получит иммунный глобулин (HBIG) и вакцину от гепатита «Б». Ребенку также необходимо получить вакцину ещё два раза до возраста 6 месяцев. Если хотя бы один из уколов будет пропущен, то Ваш ребенок не будет достаточно защищен. Обязательно следует позаботиться о том, чтобы Ваш ребенок получил все уколы своевременно.

## Как мне защитить других членов семьи?

Следуйте советам на обратной стороне этого листа. Кроме того, члены семьи должны обратиться к врачу для проверки на гепатит «Б» и для получения прививки.



**Dear Colleague,**

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:  
Office of Health Promotion  
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833  
(360) 236-3736

**Sincerely,**  
**Health Education Resource Exchange Web Team**

# P R I N T I N G   S P E C I F I C A T I O N S

**Title:** Hepatitis B: How to Protect Your Baby

**Size:** 11 x 8.5

**Paper stock:** 65# cover Wausau Astrobrights Neptune Blue

**Ink color:** Black

**Special instructions:** 2-sided printing. Finished job folds to 5.5 x 8.5

**DOH Pub #:** 348-009